

TEROSON[®]

TEROSON ET Multipress

Šifra narudžbe: IDH 142241

Priručnik za rad



Sadržaj

TEROSON ET Multipress

1 Obratite pažnju na sljedeće	3
1,1 Naglašeni dijelovi.	3
1,2 Isporučeni dijelovi.	3
1,3 Zbog vaše sigurnosti	4
1,4 Polje primjene (predviđena uporaba)	4
2 Opis	5
2,1 Princip djelovanja	5
2,2 Funkcionalni elementi i priključci	5
3 Tehnički podaci	6
4 Instalacija	6
4,1 Uvjeti okoline i rada	6
4,2 Povezivanje	6
5 Uporaba	6
5,1 Pripremite površinu za doziranje/prskanje.	6
5,2 Pripremite kartušu.	7
5,3 Priprema za prskanje.	8
5,4 Priprema za nanošenje niti.	9
6 Održavanje i servis	10
7 Rješavanje problema.	10
8 Rezervni dijelovi	11
9 EZ i UKCA izjava o sukladnosti	12

1 MOLIMO, OBRATITE PAŽNJU NA SLJEDEĆE



Prije instalacije sustava: Za siguran i uspješan rad uređaja pročitajte ove upute u potpunosti. Ako se upute ne poštuju, proizvođač neće prihvatiti nikakvu odgovornost. Za dodatne informacije priručnik držite pri ruci.

1.1. Istaknuti dijelovi



Opasnost!

Odnosi se na sigurnosne propise i zahtijeva sigurnosne mjere koje štite operatera opreme ili druge osobe od ozljeda ili opasnosti po život.



Oprez!

Naglašava što se mora učiniti ili izbjegavati kako se jedinica ili druga imovina ne bi oštetila.



Napomena!

Daje preporuke za bolje rukovanje uređajem tijekom rada ili prilagodbe, kao i za servisne aktivnosti.

- Točka naglašava korak s uputama.

Brojevi ispisani podebljanim slovima u tekstu odnose se na odgovarajuće brojeve stavki na ilustraciji na stranicama 5.

1.2 Pakiranje uključuje

- 1 komad TEROSON ET Multipress, narudžba br. 142241 uklj.
- 1 komad Crni navojni prsten za standardne primjene
- 1 komad Plavi navojni prsten za brtvljenje spojeva prskanjem



Napomena

kao rezultat tehničkog razvoja, ilustracije i opisi u ovom priručniku za rukovanje mogu detaljno odstupati od stvarne isporučene jedinice.

1.3 Za vašu sigurnost

Pogledajte odgovarajući tehnički list s podacima o proizvodu TEROSON® koji će se obraditi na <https://www.henkel-adhesives.com> ili zatražite tehnički list s podacima i sigurnosno-tehnički list (u skladu s Uredbom REACH (EZ) br. 1907/2006) od Henkelove tehničke službe.

UPUTE navedene u ovim podatkovnim listovima moraju se strogo slijediti!

Tijekom jamstvenog razdoblja uređaj može popravljati samo ovlašteni serviser tvrtke Henkel.



Opasnost!

Nepravilno rukovanje kemikalijama može dovesti do potencijalnih opasnosti za zdravlje!

Pridržavajte se općih sigurnosnih propisa za rukovanje kemikalijama!

Slijedite upute proizvođača! Zatražite obradu sigurnosno-tehničkog lista proizvoda LOCTITE®!

Dopuštena su samo nezapaljiva sredstva za čišćenje!

Uvijek nosite zaštitne naočale prilikom rada s komprimiranim zrakom!

Ne možemo biti odgovorni za štetu ili ozljede bilo koje vrste zbog nepoštivanja uputa u ovom priručniku za rukovanje.

Prije uporabe TEROSON ET Multipress uvijek provjerite je li navojni prsten mlaznice čvrsto na mjestu. Ako je potrebno, dodatno ga zategnite.

Uložak mijenjajte samo kada je pištolj odspojen od komprimiranog zraka

Nemojte koristiti oštećene kartuše.

Ne ciljati TEROSON ET Multipress na ljude.

Ne radi ako navojni prsten mlaznice nije ispravno postavljen.

1.4 Polje primjene (predviđena uporaba)

TEROSON ET Multipress je pneumatski, ručni pištolj koji se može koristiti za istiskivanje ljepila i brtvila, za prskanje brtvenih materijala po spojevima karoserije kao i za plošno prskanje (UBC) iz aluminijskih i plastičnih kartuša.

TEROSON ET Multipress je pištolj s dvije struje zraka koji se može koristiti za prskanje proizvoda TEROSON.

Proizvodi koji se mogu raspršivati su silan-modificirani polimeri.

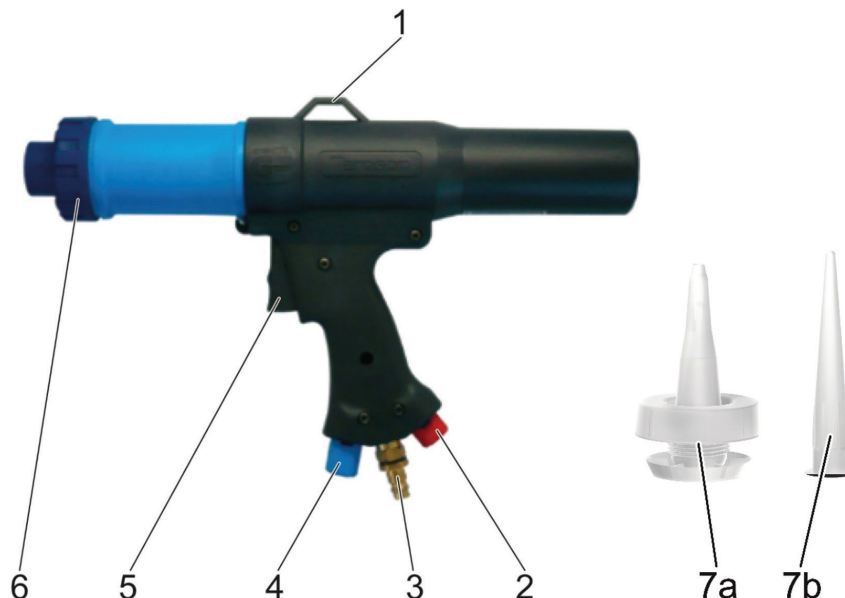
2 OPIS

2,1 Princip djelovanja

S odvojenim regulacijskim ventilima može se podesiti struja zraka i brzina istiskivanja materijala. Omogućuju beskonačno promjenjivu, preciznu prilagodbu u skladu s odgovarajućom primjenom. Teleskopski cilindri jamče hermetičko odvajanje brtvila i komprimiranog zraka, pri čemu se brtvena masa ravnomjerno raspoređuje na površini, bez mjehurića zraka ili se raspršuje.

Povlačenjem okidača, formira se jastučić komprimiranog zraka iza teleskopskog klipa i sadržaj kartuše se istiskuje.

2,2 Funkcionalni dijelovi i priključci



1 ušica za ovjes alata

2 Crveni vijak za podešavanje (kontrola komprimiranog zraka) za podešavanje količine istisnutog brtvila

3 Priključak tlaka zraka za priključivanje dovoda tlaka zraka. Koristite brzu spojnicu DN 7,2 (standardno).

4 Plavi vijak za podešavanje (vrlo precizna kontrola zraka) za podešavanje struje zraka za raspršivanje

5 okidač

6a Plavi navojni prsten za primjenu raspršivanjem

6b Crni navojni prsten za primjenu istiskivanjem

7a Vanjska mlaznica za prskanje TEROSON isporučuje se s kartušom

7b Unutarnja mlaznica TEROSON isporučuje se s kartušom

3 TEHNIČKI PODACI

Tlak dovoda zraka	Min. 7 bara, maks. 10 bara
Preporučeni radni tlak	0 - 7 bara
Kvaliteta komprimiranog zraka	bez prljavštine, suh, lagano nauljen
Priključak komprimiranog zraka	Brza spojnica za spajanje zraka DN 7,2
Radna temperatura	0°C do +60°C (+32°F do +140°F)
Dimenzije spremnika (L x Dia.)	maks. 220 mm x 50 mm, do 310 ml
Težina	1,65 kg

4 MONTAŽA

4,1 Uvjeti okoliša i rada

- Izbjegavajte izlaganje izravnoj sunčevoj svjetlosti i UV zračenju!
- Oprema treba biti postavljena na suho mjesto bez prašine.

4,2 Spajanje

- Spojite dovod tlaka zraka ovdje. Koristite brzu spojnicu DN 7,2 (standardno).



5 RAD

5,1 Pripremite površinu za doziranje/prskanje

- Očistite svu kontaminaciju s površine za brtvljenje pomoću odobrenog sredstva za čišćenje TEROSON.



5,2 Priprema kartuše

- !** **Oprez!** Navoj na navojnom prstenu te kartuša ne smiju biti onečišćeni. Prije svake uporabe provjerite zategnutost navojnog prstena.

- Dvostruko dno kartuše pripremite tako da vanjski poklopac probušite odgovarajućim alatom i uklonite sredstvo protiv vlage.
- Vrh kartuše probušite odgovarajućim alatom.

5,2 Priprema kartuše

Za primjene raspršivanjem:

- Unutarnju mlaznicu **7b** ručno čvrsto pritegnuti na kartušu. Umetnuti kartušu u pištolj.
- Zavrnuti plavi navojni prsten **6a** na pištolj.
- Vanjsku mlaznicu za prskanje **7a** zavrnuti na plavi prsten **6a**



5 RAD

5,2 Priprema kartuše

Za primjene istiskivanjem:

- Zavrните obični nastavak za doziranje i čvrsto pritegnite na kartušu.
- Umetnite kartušu u spremnik.
- Zavrните crni prsten 6b na pištolj i zategnite.



5,3 Priprema za prskanje

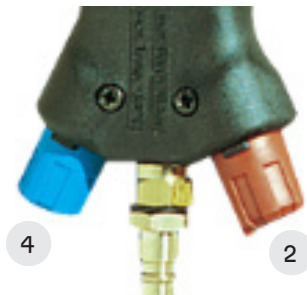
TEROSON ET Multipress je pneumatski alat s dva zračna kruga. Tlak dovoda mora biti najmanje 7 bara (100 P.s.i.). Viši tlak zraka automatski se smanjuje.

- Zavrните vanjsku malznicu za prskanje **7a** na plavi navojni prsten **6a**.

Protok materijala i protok zraka može se podesiti neovisno jedan o drugom pomoću gumba za podešavanje.

Crveni gumb za podešavanje 2 = protok materijala

Plavi gumb za podešavanje 4 = protok struje zraka za prskanje



Prije početka rada potrebno je postaviti oba regulatora bliže minimalnim postavkama, a nakon toga postepeno ih otvarati prema potrebi i željenom učinku, dok se ne postigne optimalna podešenost. Ako je potrebno, ispitivanje se provodi na odgovarajućoj testnoj površini.

Unutarnjim radnim tlakom upravlja se samo podešavanjem plavih i crvenih regulatora i ne može se upravljati položajem okidača.

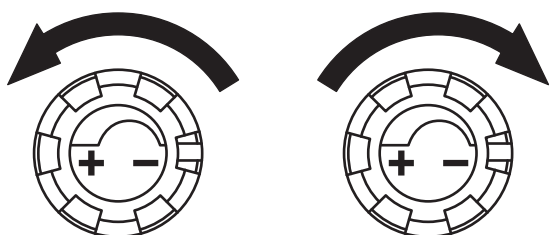
Kada otpustite okidač 5, pištolj se odzračuje – protok medija se zaustavlja, čuje se šišteći zvuk.

- Podesite regulatore za stvaranje potrebnog uzorka raspršivanja.

Za oba gumba za podešavanje:

Okrenite lijevo = povećanje tlaka

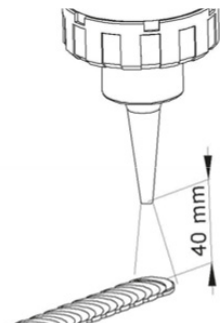
Okrenite desno = smanjenje tlaka



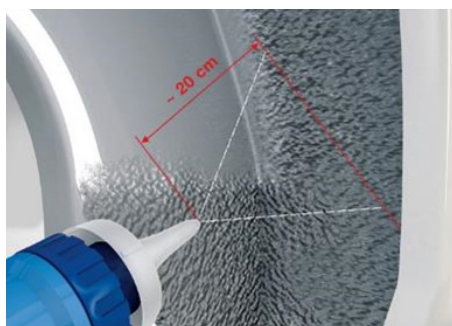
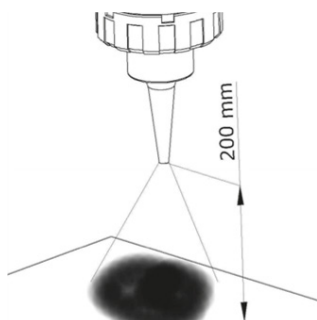
5 RAD

5,3 Priprema za prskanje

Uski uzorak raspršivanja za brtvljenje spojeva:



Široki uzorak raspršivanja za nanošenje premaza:



5,4 Priprema za nanošenje niti

TEROSON ET Multipress ima sustav s dvostrukim zračnim krugom. Tlak dovoda mora biti najmanje 7 bara (100 P.s.i.). Viši tlak zraka automatski se smanjuje.

Protok materijala može se podesiti pomoću crvenog gumba za podešavanje 2.

Okretanjem plavog gumba (raspršivanjem zraka) udesno isključite raspršivač zraka 4.



5,4 Priprema za nanošenje niti

Prije početka rada potrebno je postaviti crveni regulator bliže minimalnim postavkama, a nakon toga postepeno ga otvarati prema potrebi i željenom učinku, dok se ne postigne optimalna podešenost. Plavi regulator treba biti zatvoren. Ako je potrebno, ispitivanje se provodi na odgovarajućoj testnoj površini.

Unutarnjim radnim tlakom upravlja se samo podešavanjem crvenog regulatora i ne može se upravljati položajem okidača.

5 RAD

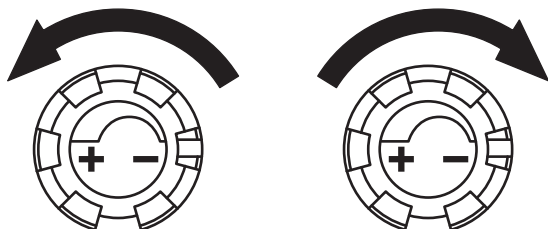
5,4 Priprema za nanošenje niti

Kada otpustite okidač 5, pištolj se odzračuje – protok medija se zaustavlja, čuje se šišteći zvuk.

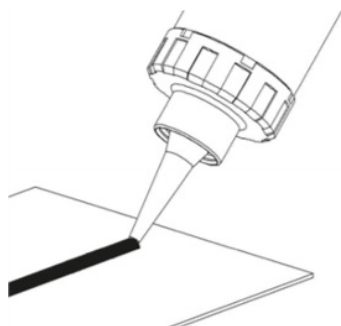
• Podesite crveni gumb 2 za stvaranje potrebnog uzorka nanosa brtvila.

Okrenite lijevo = povećajte tlak

Okrenite desno = smanjenje tlaka



Doziranje niti:



6 ODRŽAVANJE I SERVIS

- Lagano podmažite crni, gumeni, brtveni prsten na cijevi pištolja koji brtvi na navojni prsten.
- Povremeno očistite sito filtra instalacije komprimiranog zraka. U tu svrhu odvrnite dovod komprimiranog zraka (plug-in pin) i skinite sito.
- Držite navoje navojnog prstena i cijevi pištolja čiste i odmašćene.
- U slučaju kontaminacije pištolja brtvilima i ljepilima iz kartuše, pištolj treba očistiti odgovarajućim priborom za čišćenje.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili otapala. Plastični dijelovi možda nisu oštećeni.

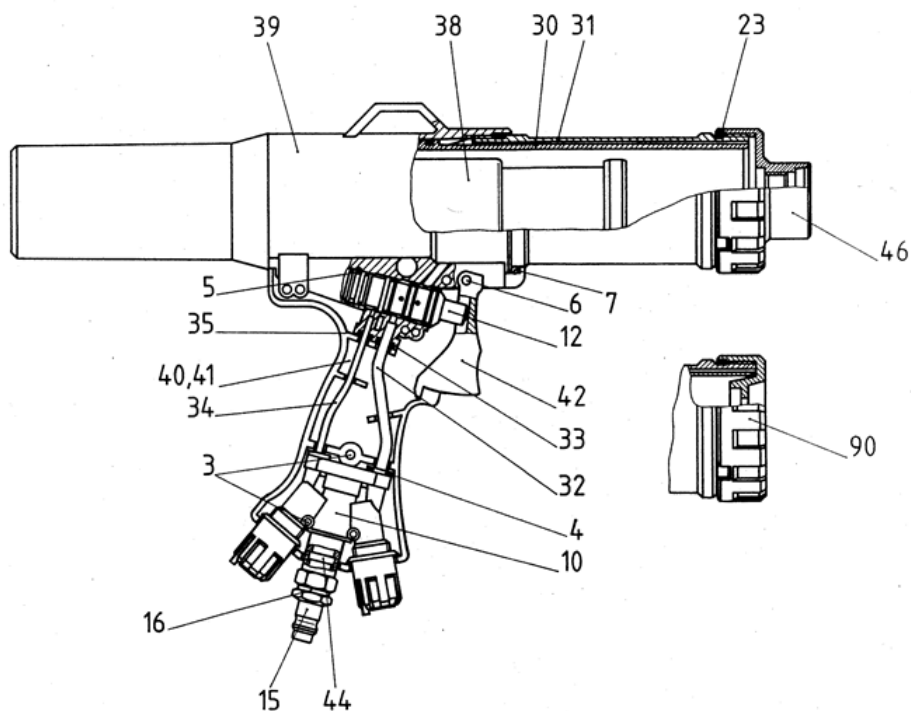
7 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Mogući uzroci	Korektivna radnja
Medij se ne raspršuje, unatoč tome što je regulator zraka za raspršivanje potpuno otvoren.	– Mlaznica s dva dijela nije ispravno instalirana. – Kanal za raspršivanje zraka u cijevi pištolja je prljav / začepljen.	• Pravilno montirajte dvodijelnu mlaznicu. • Očistite cijev ako je potrebno.
Brzina izbacivanja preniska je.	– Kontrola komprimiranog zraka (crveni vijak) nije ispravno postavljena. Tlak je prenizak. – Filtar u dovodu komprimiranog zraka je začepljen.	• Ispravno podesite postavke. • Provjerite ulaz tlaka. • Očistite filtar, vidjeti dio 6.
U radnom položaju zrak izlazi iz pištolja.	– Curenje može smanjiti radni tlak u pištolju.	• Provjerite brtvu na brznoj spojnici komprimiranog zraka i po potrebi je zategnite. Ukoliko je potrebno, zamijenite brzu spojnicu. • Teroson servis.

8 REZERVNI DIJELOVI

Br.	Artiki br.	Količina	Opis
3	040123856	11	Vijak kućišta 4x12
4	040364161	2	Brtveni prsten crijeva 6/4
5	040721161	1	Cilindrični nosač klina za upravljački ventil
6	040721261	1	Cilindrična osovina klina za zaštitu okidača
7	040805546	1	Komplet vijaka M5x12
10	032075301	1	Regulator tlaka
12	032075501	1	Upravljački ventil
15	041717131	1	Čep s brtvenim prstenom
16	042058501	1	Brtveni prsten za čep
23	042042011	4	O-prsten 54x3 vanjska cijev
30	043633101	1	Unutarnja cijev
31	043633201	1	Vanjska cijev
32	043804371	1	Crijevo za zrak 6/4
33	042006251	2	O-prsten 6x2.5 za crijevo 6/4
34	043849431	1	Crijevo za zrak 4/2,5
35	042004221	2	Brtveni prsten crijeva 4/2,5
38	032075101	1	Teleskopski cilindar
39	045040161	1	Tijelo pištolja
40	045040811	1	Pločica drške, desno
41	045040821	1	Pločica drške, lijevo
42	045128182	1	Poluga za aktivaciju
44	045910181	1	Sito
46	040239311	1	Navojni prsten M64x4 (plava)
90	040239281	1	Navojni prsten M64x4 (crna)

Prilikom naručivanja obavezno navedite narudžbeni broj dijela.



9 CE I UKCA IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti

TEROSON®

CE		EU izjava o sukladnosti	
Prijevod izvornih uputa			
Oznaka jedinice:	TEROSON ET Multipress		
Broj jedinice:	Br. narudžbe (IDH): 142241		
Funkcija:	Pneumatski teleskopski višefunkcijski pištolj za raspršivanje jednokomponentnih ljepila i brtvila, kao što su silikon, poliuretan i MS polimer, od 300 ml uložaka.		
Proizvođač:	Henkel Croatia d.o.o. Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Njemačka		
Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača. Predmet gore opisane izjave u skladu je s relevantnim zakonskim propisima Unije za usklađivanje:			
Primjenjive propise Europske komisije	Direktiva 2006/42/EZ o strojevima		
Primjenjive usklađene norme	EN ISO 12100:2010		
Ovlaštena osoba u EU-u za tehničke dosjee:	Henkel Croatia d.o.o. Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Njemačka		
Mjesto i datum izdavanja: Düsseldorf, 2024-07-18	Potpisan za i u ime tvrtke Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Oprema za upravljanje poslovnim razvojem		



Izjava o sukladnosti u Velikoj Britaniji

Prijevod izvornih uputa

Oznaka jedinice:	TEROSON ET Multipress
Broj jedinice:	Br. narudžbe (IDH): 142241
Funkcija:	Pneumatski teleskopski višefunkcijski pištolj za raspršivanje jednokomponentnih ljepila i brtvila, kao što su silikon, poliuretan i MS polimer, od 300 ml uložaka.
Proizvođač:	Henkel Croatia d.o.o. Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Njemačka
Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača. Predmet gore opisane izjave u skladu je s odgovarajućim zakonodavstvom Ujedinjene Kraljevine:	
Primjenjivo zakonodavstvo UK-a:	S. I. 2008:1597. - Pravilnik o nabavi strojeva (sigurnosti) 2008
Primjenjivi određeni standardi:	EN ISO 12100:2010
Ovlaštena osoba u Velikoj Britaniji za tehničku datoteke:	Henkel Croatia d.o.o. Budmanijeva 1 HR - 10000 Zagreb Herts HP2 4RQ
Mjesto i datum izdavanja: Düsseldorf, 2024-07-18	Potpisan za i u ime tvrtke Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Oprema za upravljanje poslovnim razvojem

® i DB označavaju trgovačke znakove tvrtke Henkel AG & Co ili njezinih podružnica, registrirane u Njemačkoj i drugdje.
Henkel AG & Co. KGaA 2022



TEROSON®

.Henkel Croatia d.o.o

,67 Henkelstraße
Düsseldorf 40191
Deutschland
2970 211 49+ Telefon
www.henkel-adhesives.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, MEXICO

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo toranj, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoul, 734-121, KOREJA

Henkelova korporacija

Jedan Henkelov put
3910-06067 Rocky Hill, CT
SAD

Henkel Croatia Pte Ltd

401, Commonwealth Drive
02/01-03 Haw par Technocentric
SINGAPUR 149598

Henkel Japan Ltd

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 0017-235
JAPAN

Henkelova korporacija

Automobilska industrija / metali H.Q
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
SAD

Tvrtka Henkel Canada Corporation

2225 Boulevard Meadowpine
Missauga, Ontario L5N 7P2
KANADA

Henkel (Kina) tvrtka Ltd

928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Šangaj, Kina 201203

® i DB označavaju trgovačke znakove tvrtke Henkel Corporation ili njezinih podružnica. ® = registrirano u SAD-u i drugdje.

Korporacija Henkel, 2009. All rights reserved.

Podaci u ovom priručniku za rukovanje podložni su promjenama bez prethodne obavijesti.

Ručno P/N: 8955038 ver. -, datum: 18/07/24



Henkel Adhesive Technologies